



# KODAK BCS200

## KIKARE / KIKKERT

### Bruksanvisning

### Brukerhåndbok



1 års begränsad garanti / 1 års begrenset garanti

Tillverkad i Kina / Laget i Kina



#### **Avyttring av avfallsutrustning av användare i Europeiska unionen / Behandling av avfallsutstyr av brukere i EU**

Denna symbol betyder att det enligt lokala lagar och förordningar är förbjudet att kassera denna produkt tillsammans med hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att skydda miljön och människors hälsa genom att överlämna din begagnade enhet till en utsedd insamlingsplats för återvinning av avfall av elektrisk och elektronisk utrustning. För mer information om var du kan lämna din avfallsutrustning för återvinning, kontakta ditt lokala stadskontor, din hushållsavfallstjänst eller butiken där du köpte produkten. / Dette symbolet betyr at det i henhold til lokale lover og forskrifter er forbudt å kaste dette produktet sammen med husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å beskytte miljøet og menneskers helse ved å overlevere din brukte enhet til et utpekt innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor du kan levere avfallsutstyret for resirkulering, kan du kontakte din lokale kommune, avfallshåndteringstjenesten eller butikken der du kjøpte produktet.

#### **Service efter försäljning / Service etter salg:**

@ : [aftersales@kodak.gtcie.com](mailto:aftersales@kodak.gtcie.com)

☎ : + 33 (0) 1.85.49.10.26

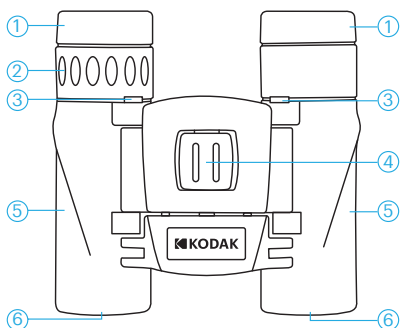
The Kodak trademark, logo and trade dress are used under license from Eastman Kodak Company.

© 2022 GT Company  
All rights reserved.

GT COMPANY FR :  
5 rue de la Galmy 77700 CHESSY – FRANCE

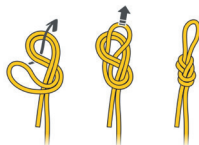
GT COMPANY UK LTD :  
11 Old Jewry EC2R 8DU LONDON – UNITED KINGDOM

[www.kodak.gtcie.com](http://www.kodak.gtcie.com)



- ① Flexibla ögonkoppar / Fleksible øyemuslinger
- ② Höger okular med dioptrijusteringsfunktion / Høyre okular med dioptrijusteringsfunksjon
- ③ Beslag för nackrem\* / Feste til nakkestrøpp\*
- ④ Centralt placerat fokuseringshjul / Sentralt plassert fokususeringshjul
- ⑤ Rör som innehåller prismorna / Rør som inneholder prismene
- ⑥ Objektiv / Objektiver

\* Denna kikare har en integrerad nackrem. För att justera längden från halsen till kikaren behöver du bara göra en knut, enligt bilden nedan /  
 \* Denne kikkerten har en integrert nakkestrøpp. For å justere lengden fra nakken til kikkerten, er alt du trenger å gjøre å knytte en knute, som vist nedenfor :



Specifikationer / Spesifikasjoner

Prismatyp / Prismetype	Roof / Tak
Linsbeläggning / Linsebelegg	Fullständigt belagd / Fullstendig belagt
Förstoring / Forstørrelse	8 x
Objektivdiameter / Objektivdiameter	21 mm
Utgångspupil / Utgangspupill	2,6 mm
Ögonlindring / Øyeavstand	11 mm
Synfält vid 1000 m / Synsfelt ved 1000 m	126 m
Verkligt synfält / Reelt synsfelt	7,2°
Tydligt synfält / Tilsynelatende synsfelt	57,6°
Nära fokuseringsavstånd / Nærfokusavstand	3 m
Relativ ljusstyrka / Relativ lysstyrke	6,9
Skymningsfaktor / Skumringsfaktor	13
Interpupillært avstånd / Avstand mellom pupiller	29-69 mm
Dioptrisk korrigering / Dioptrisk korreksjon	-2~+2
Bredd / Brekke	102 mm
Höjd / Høyde	94 mm
Tjocklek / Tykkelse	40 mm
Vikt / Vekt	160 g

Vi vill tacka dig för att du har köpt din **KODAK BCS200**-kikare och hoppas att du kommer att vara helt nöjd med den. För att uppnå optimal visuell prestanda bör du läsa instruktionerna om justering, användning och underhåll noggrant före användning och spara denna information för framtida bruk.

### SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- **Titta aldrig på solen eller en intensiv ljuskälla genom kikaren, för att undvika risk för allvarlig ögonskada eller blindhet.**
- **Rikta aldrig kikaren så att den direkt fångar solens strålar. Om föremålen mot vilka kikaren riktas råkar vara lättantändliga kan ljuskoncentrationen få dessa föremål att brinna.**
- Undvik att använda kikaren när du går, eftersom de kan skada dig om du faller.
- Roa dig inte med att svinga kikaren i halsremmen, eftersom du då kan träffa någon som står i närheten.
- Var försiktig så att du inte klämmer med fingrarna när du justerar kikarens interpupillära avstånd.
- Om ögonmusslorna hålls mot huden under en längre tid kan det orsaka hudirritation. Vid inflammation runt ögonen ska du sluta använda kikaren och omedelbart uppsöka läkare.
- Förvara tillbehören (halsrem, mikrofiberduk) och förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn och husdjur för att undvika risk för kvävning eller strypning.

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING

- **Denna kikare är ett optiskt precisionsinstrument som måste hanteras och transporteras med största försiktighet. Hårdhänt hantering, kraftiga stötar eller oavsiktligt tappande kan störa linsernas inriktning och orsaka dubbelseende när man tittar genom kikaren. Du bör därför testa styrkan på halsremmen och sedan föra den över huvudet före användning.**
- Placera försiktigt kikaren på en plan yta när du tar bort den från nacken.
- När du inte längre använder din kikare ska du lägga den i fodralet och sedan förvara den på en sval och torr plats.
- Kikare som inte är vattentäta får inte utsättas för stänk, kraftigt regn eller hög luftfuktighet. Om det bildas kondensvatten på okular och linser, låt kikaren torka i rumstemperatur innan du förvarar den i fodralet.
- Lämna inte kikaren nära en kraftig värmekälla för att undvika att påverka smörjmedel och isoleringsmaterial som de innehåller.
- **Om ett fel skulle uppstå får du under inga omständigheter försöka ta isär din kikare. Återlämna dem till den butik där du köpte dem, så att de vid behov kan skickas vidare för reparation av vår kundtjänst.**

### JUSTERING AV DET INTERPUPILLÄRA AVSTÅNDET

Det interpupillära avståndet (= avståndet mellan pupillernas centrum) varierar från person till person, och det är därför viktigt att du justerar positionen på kikarens okular så att det passar ditt interpupillära avstånd. Gör på följande sätt för att rikta in okularen korrekt mot dina ögon:

- 1 Håll kikaren stadigt i båda händerna och placera okularet i höjd med ögonen.
- 2 Titta genom okularen och sikta på något i fjärran utan att justera fokus.
- 3 Flytta ihop eller isär kikarens tub tills du bara ser en bildcirkel när du tittar med båda ögonen.
- 4 Justera den definierade positionen mer exakt för att få en ren bild utan mörka områden.
- 5 Kom ihåg och använd alltid den här inställningen igen innan du använder kikaren.

### FOKUSERING OCH DIOPTRIJUSTERING

Dessa kikare är utrustade med ett centralt fokuseringshjul och ett okular med en diopterjusteringsfunktion, för att möjliggöra mindre avvikelser i synen i vart och ett av ditt barns ögon. När du har justerat interpupillärvståndet korrekt fortsätter du med att justera fokus och dioptri enligt följande:

- 1 Vrid det högra okularet så att «+ 0 -»-symbolerna på dioptermarkören är i linje med symbolerna på sidan av kikarens högra tub.
- 2 Blunda med höger öga eller täck över höger okular med handen och titta genom vänster ögonmussla med vänster öga.
- 3 Välj ett avlägset objekt med hög detaljnivå (t.ex. en blomma, grenar på ett träd etc.) och vrid det centrala fokushjulet tills bilden visas så ren och tydlig som möjligt i det vänstra okularet.
- 4 Stäng ditt vänstra öga eller täck det vänstra okularet med handen och titta sedan på samma föremål genom höger okular med höger öga.
- 5 Vrid höger okular för att fokusera bilden i okularet, se till att inte rotera för långt eller tvinga rotationen för att inte orsaka skador.

**Notera:** Om du inte lyckas justera dioptri och fokusera bilden i det högra okularet, kontrollera att fokuseringen av bilden i det vänstra okularet inte oavsiktligt har förskjutits (upprepa steg 2 till 4 om det behövs).

- 6 Kikaren är nu justerad efter din synförmåga. Titta genom ögonmusslorna med båda ögonen och vrid endast på det centrala fokuseringshjulet för att fokusera bilden av ett objekt på ett annat avstånd.

**Notera:** Vi rekommenderar att du noterar justeringen av dioptrijusteringsmarkörens position på kikaren, så att den snabbare kan justeras om det högra okularet av misstag roteras eller om någon annan använder kikaren.

### UNDERHÅLLSTIPS

Rengör okularen och linserna regelbundet för att förhindra att smuts döljer ljusets passage och försämrar bildkvaliteten.

Stegen för optimal rengöring är följande:

- 1 Ta bort damm och annan smuts på okularen och linserna med en blåslampa, en mjuk optisk rengöringsborste eller en tryckluftsbehållare.
- 2 Torka försiktigt av ytan med den medföljande mikrofiberduken med en cirkulär rörelse. Se till att inte trycka för hårt och undvik att använda en absorberande pappershandduk eller en pappersnäsduk för att inte skada beläggningen på linserna eller repa dem.
- 3 Du kan också använda en rengöringsvätska för fotografiska linser eller glasögon på mikrofiberduken. Torka i så fall försiktigt av linserna med en cirkulär rörelse, från mitten till utsidan av linsen. Applicera inte vätskan direkt på linserna och använd inte rengöringsmedel för hushållsbruk, t.ex. fönsterputs.
- 4 Undvik att vidröra linserna och torka bort eventuella fingeravtryck omedelbart efter beröring, eftersom hudens surhetsgrad också kan skada linsens ytskikt.
- 5 För att rengöra kikarsiktets yta, blås först bort smuts som samlats i fördjupningarna. Dra sedan en mjuk och ren trasa, som har fuktats något, över hela ytan för att ta bort eventuella märken, innan du torkar med en liknande, men denna gång torr trasa, om det behövs. Använd inte bensen, thinner eller andra organiska lösningsmedel.
- 6 Försök aldrig att ta isär kikaren för att rengöra den invändigt.

Vi vil gjerne takke deg for at du kjøpte **KODAK BCS200**-kikkerten, og vi håper at du blir fornøyd med den. For å oppnå optimal visuell ytelse, les instruksjonene om justering, bruk og vedlikehold nøye før bruk, og behold denne informasjonen for fremtidig oppslag.

### SIKKERHETSINSTRUKSER

- **For å unngå risiko for alvorlige øyeskader eller blindhet, må du aldri se på solen eller en intens lyskilde gjennom kikkerten.**
- **Kikkerten må aldri rettes direkte mot solstråler. Hvis objektene som kikkertene er rettet mot tilfeldigvis er lett antenkelige, kan lyskonsentrasjonen forårsake at disse objektene antennes.**
- Unngå å bruke kikkerten når du går, da de kan skade deg hvis du faller.
- Ikke underhold deg selv med å svinge kikkerten i nakkestroppen, da du kan treffe noen som står i nærheten.
- Pass på at du ikke klemmer fingrene når du justerer avstanden mellom kikkertens pupiller.
- Å holde øyemuslingene mot huden i en lengre periode kan forårsake hudirritasjon. Ved betennelse rundt øynene, må du slutte å bruke kikkerten og oppsøke lege umiddelbart.
- Oppbevar tilbehør (nakkestropp, mikrofiberklut) og emballasjemateriale utilgjengelig for barn og kjæledyr, for å unngå fare for kvelning eller struping.

### FORHOLDSREGLER FOR BRUK

- **Denne kikkerten er et optisk presisjonsinstrument som må håndteres og transporteres med største forsiktighet. Røff håndtering, alvorlig støt eller utilsiktet fall kan forstyrre justeringen av lensene og forårsake dobbeltsyn når du ser gjennom kikkerten. Du bør derfor teste styrken på nakkestroppen og deretter føre den over hodet før bruk.**
- Plasser kikkerten forsiktig på en flat overflate når du fjerner den fra halsen.
- Når du ikke lenger bruker kikkerten, legg den i etuiet og oppbevar den på et kjølig, tørt sted.
- Ikke utsett en kikkert som ikke er vanntett for sprut, kraftig regn eller overdreven fuktighet. Hvis det dannes kondens på okularene og lensene, la kikkerten tørke ved romtemperatur før du oppbevarer dem i etuiet.
- Ikke la kikkerten ligge i nærheten av en for høy varmekilde, for å unngå å påvirke smøre- og isolasjonsmaterialene de inneholder.
- **Skulle det oppstå en feil, må du under ingen omstendigheter forsøke å demontere kikkerten. Gå tilbake til butikken du kjøpte dem fra, slik at de kan videresendes til reparasjon av vår ettersalgsservice, om nødvendig.**

### JUSTERING AV INTERPUPILLÆR AVSTAND

Pupillavstanden (= avstanden mellom pupillenes sentra) varierer fra person til person, og det er derfor viktig at du justerer posisjonen til kikkertens okularer slik at den passer til pupillavstanden din. For å justere okularene riktig med øynene dine, fortsett som følger:

- ① Hold kikkerten godt med begge hender, og plasser okularet i nivå med øynene dine.
- ② Se gjennom okularene og sikt på noe i det fjerne, uten å justere fokuset.
- ③ Flytt rørene til kikkerten sammen eller fra hverandre, til du ser bare én bildesirkel når du ser gjennom med begge øynene.
- ④ Juster den definerte posisjonen mer presist for å få et klart bilde, uten mørke områder.
- ⑤ Husk og bruk alltid denne innstillingen på nytt før du bruker kikkerten.

### FOKUS OG DIOPTERJUSTERING

Denne kikkerten er utstyrt med et sentralt fokuseringshjul og et okular med dioptrijusteringsfunksjon, for å tillate mindre avvik i synet i hvert av øynene dine. Etter å ha justert pupillavstanden riktig, fortsett med justeringen av fokus og dioptri, som følger:

- ① Vri høyre okular slik at symbolene «+ 0 -» på dioptrimarkøren er på linje med symbolene på siden av kikkertens høyre rør.
- ② Lukk høyre øye eller dekk høyre okular med hånden, og se gjennom venstre øyemusling med venstre øye.
- ③ Velg et fjernt objekt med et høyt detaljnivå (f.eks. en blomst, grenene på et tre osv.) og vri det sentrale fokuseringshjulet til bildet vises så tydelig og klart som mulig i venstre okular.
- ④ Lukk venstre øye eller dekk venstre okular med hånden, og se deretter på det samme objektet gjennom høyre okular, med høyre øye.
- ⑤ Vri høyre okular for å fokusere bildet i okularet. Pass på at du ikke roterer for langt eller tvinger rotasjonen, for ikke å forårsake skade.

**Merk:** Hvis du ikke klarer å justere dioptret og fokusere bildet i høyre okular, må du kontrollere at fokuset på bildet i venstre okular ikke har blitt feiljustert (gjenta trinn 2 til 4 om nødvendig).

- ⑥ Kikkerten er nå tilpasset synet ditt. Se gjennom øyemuslingene med begge øynene og vri bare det sentrale fokuseringshjulet for å fokusere bildet av et objekt på en annen avstand.

**Merk:** Det anbefales at du legger merke til justeringen av posisjonen til på kikkerten, slik at de kan justeres raskere hvis høyre okular roteres ved et uhell, eller hvis noen andre bruker kikkerten.

### VEDLIKEHOLDSTIPS

Rengjør regelmessig okularet og lensene for å forhindre at smuss hindrer lysgjennomgangen og svekker bildekvaliteten.

Proseduren for optimal rengjøring er som følger:

- ① Fjern støv og annet smuss på okularene og lensene ved hjelp av en luftblåser, en myk optisk rengjøringsbørste eller en trykkluftbeholder.
- ② Tørk forsiktig overflaten med mikrofiberkluten som følger med, ved å bruke en sirkulær bevegelse. Pass på at du ikke trykker for hardt og unngå å bruke et absorberende papirhåndkle eller en papirserviett for ikke å skade belegget på lensene eller ripe dem.
- ③ Du kan også påføre en rengjøringsvæske for fotografiske linser eller briller på mikrofiberkluten. I dette tilfellet, tørk forsiktig lensene med en sirkulær bevegelse, fra midten og ut mot kanten av linsen. Ikke påfør væsken direkte på lensene, og ikke bruk et husholdningsrengjøringsprodukt, for eksempel vindusvask.
- ④ Unngå å berøre lensene, og fjern eventuelle fingeravtrykk umiddelbart etter kontakt, da surheten i huden også kan skade belegget.
- ⑤ For å rengjøre kikkertens overflate må du først blåse av smuss som har samlet seg i fordypningene. Bruk deretter en myk og ren klut, som er litt fuktet, over hele overflaten for å fjerne eventuelle merker, før du tørker av med en lignende, men denne gangen tørr klut, om nødvendig. Ikke bruk benzen, fortyynnere eller andre organiske løsningsmidler.
- ⑥ Forsøk aldri å demontere kikkerten for å rengjøre innsiden.